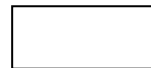


绝密★启用前




2009 年在职攻读硕士学位全国联考



俄语试卷一

I. Завершение диалога	(10 баллов, 10 минут)
II. Лексика и грамматика	(20 баллов, 20 минут)
III. Чтение	(40 баллов, 60 минут)

考生须知

1. 本考试分试卷一和试卷二两部分。试卷一满分 70 分，考试时间为 90 分钟，14:30 开始，16:00 结束；试卷二满分 30 分，考试时间为 60 分钟，16:00 开始，17:00 结束。
2. 请考生务必将本人考号最后两位数字填写在本页右上角方框内。
3. 本试卷一为 **A** 型试卷，其答案必须用 2B 铅笔填涂在 **A** 型答题卡上，做在其它类型答题卡或试卷上的无效。答题前，请核对答题卡是否 **A** 型卡，若不是，请要求监考员予以更换。
4. 在答题卡上正确的填涂方法为在答案所代表的字母上划线，如  [B] [C] [D]。
5. 监考员宣布试卷一考试结束时，请立即停止答试卷一，将试卷一及其答题卡反扣在自己的桌面上，继续做试卷二。监考员将到座位上收取试卷一及其答题卡。
6. 监考员收卷过程中，考生须配合监考员验收，并请监考员在准考证上签字（作为考生交卷的凭据），否则，若发生答卷遗失，责任由考生自负。

I. ЗАВЕРШЕНИЕ ДИАЛОГА (10 баллов, 10 минут)

Прочитайте диалоги и выберите из данных вариантов один наиболее подходящий.

1. — Сергей, ты выглядишь не очень хорошо. _____
— У меня живот болит.
А. Что у тебя?
В. Что с тобой?
С. Как ты живёшь?
D. Что тебе нужно?
2. — Ну, Гриша, пока. До свидания.
— _____ Если что, позвони.
— Спасибо.
А. Не стесняйся.
В. К счастью.
С. Счастливо.
D. Ничего особенного.
3. — Вам, кажется, нет ещё пятидесяти?
— Мне уже под 60.
— _____ я бы дал 50, не больше.
А. Не похоже,
В. Конечно,
С. Нет ещё,
D. Значит,
4. — Секретарь ректора слушает.
— Здравствуйте. Я хотел бы поговорить с ректором.
— Он занят. _____ вас записать на приём?
А. Вероятно,
В. По-видимому,
С. Должно быть,
D. Может быть,

5. — Ты женат?
— _____ Конечно, нет.
A. Ну что ты!
B. Действительно.
C. Вот как!
D. Правда.
6. — Коля, где ты живёшь?
— В гостинице.
— _____
— Не очень. 50 долларов в день.
A. Это красиво?
B. Это удобно?
C. Это далеко?
D. Это дорого?
7. — Ты знаешь, Нина, я познакомился с одной девушкой?
— _____ Она красивая?
— Очень симпатичная.
A. Ещё бы!
B. Что ты?
C. Правда?
D. Нет ещё!
8. — Андрюша, какое всё-таки платье мне выбрать?
— Бери это. _____
— Да, верно.
A. У тебя лица нет.
B. Оно тебе к лицу.
C. Оно тебе не подходит.
D. Оно тебе не идёт.
9. — Скажите, у вас есть учебники для иностранцев?
— Да, есть. _____
— Учебники медицины.
A. Вам какой нужен?
B. Что вы делаете?
C. Скажите честно.
D. Скажите правду.

10. — Знаешь, в Большом всё интересно.
— Да, это верно, но балет лучше.
— Почему ты так думаешь?
— Я ещё плохо знаю русский язык.
— Ах, _____
А. это не твоё дело.
В. хорошая идея.
С. не волнуйся.
D. вот в чём дело.

II. ЛЕКСИКА И ГРАММАТИКА (20 баллов, 20 минут)

Прочитайте предложения и выберите из данных четырёх альтернативных вариантов один наиболее подходящий.

11. Об этом не договаривались, это и без _____ слов было понятно.
А. каждых
В. любых
С. всяких
D. никаких
12. Прежде чем _____ в путешествие, я должна ещё переделать массу дел.
А. отправлялась
В. отправиться
С. отправилась
D. отправляюсь
13. За три года _____ два раза выросло число студентов в нашем университете.
А. на
В. в
С. за
D. с
14. _____ вас обязательно выйдет отличный переводчик, если вы будете сейчас как можно больше заниматься на практике.
А. У
В. От
С. Из
D. С
15. _____ известным учёным, он продолжал навещать своих бывших учителей.
А. Будучи
В. Был
С. Быть
D. Будь
16. Туристы прошли деревню, _____ со всех сторон густым лесом.
А. окружающую
В. окружамую
С. окружая
D. окружив

По данным статистики, приём на работу инвалидов за прошедшие полтора десятка лет увеличился, однако это обычно относится к людям, чьи физические недостатки не настолько серьёзны, чтобы реально сказаться на их работоспособности. Что же касается тех, чьи увечья (残废) действительно мешают им быть людьми в полном смысле слова, то здесь положение не столь удовлетворительное. Поэтому, как считают в Токио, проблема сегодня заключается в том, чтобы помочь улучшить условия их труда, введя усовершенствования на рабочих местах и установив для них более короткий день.

31. Какая проблема предстоит инвалиду?
- A. Поиск работы.
 - B. Семейная проблема.
 - C. Недостаток зарплаты.
 - D. Социальное положение.
32. Как решена названная проблема в Японии?
- A. В Японии мало инвалидов.
 - B. В Японии принят закон по этой проблеме.
 - C. В Японии высокий уровень жизни народа.
 - D. В Японии много добрых людей.
33. Как лучше помочь инвалидам с серьёзными физическими недостатками?
- A. Улучшить условия их труда.
 - B. Оказать им материальную поддержку.
 - C. Увеличить их зарплату.
 - D. Обеспечить им отпуск.

Текст 2

Женщины-бизнесмены заняты на работе 1,5-2 раза больше обычного, что приводит к изменению или перестройке в семейной жизни. Но именно семья позволяет им использовать женские преимущества в бизнесе. «Мужчины больше изменяются в бизнесе», — считает Ольга Кричевская, генеральный директор известной компании России.

80 процентов женщин-бизнесменов считают себя счастливыми в семейной жизни. Родители, муж и взрослеющие дети несут на себе большую часть семейных забот. Женщины успешно передали семейные обязанности мужьям и детям, которые согласились на эти новые роли и вполне с ними справляются. 60 процентов женщин-бизнесменов обсуждают свои проблемы с мужьями, они

считают, что муж всегда способен выслушать и дать хороший совет. Хотя большинство из этих женщин, выслушав советы, всё равно поступают по-своему.

70 процентов женщин-бизнесменов выступают за устойчивую, счастливую семейную жизнь. Они считают любовь важным чувством, что она способствует победам в бизнесе. Несчастливые люди приносят несчастье другим людям. Если человеку плохо, то рядом с ним не может быть хорошо другим людям.

Всё больше стали женщины заниматься бизнесом и считают себя счастливыми: ни семейные роли, ни другие события в жизни не могут сравниться с тем чувством наполненности (充实), которое даёт своё дело. Ни одна из женщин-бизнесменов не хотела бы сменить работу в компании на службу в государственных учреждениях с определённым рабочим временем и низким уровнем ответственности.

34. В чём преимущества женщин в бизнесе?

- A. Женщины могут обсуждать проблемы с родителями.
- B. Женщины заняты на работе 1,5-2 раза больше обычного.
- C. Женщины редко изменяются.
- D. Женщины могут поступать по-своему.

35. Какие женщины-бизнесмены наиболее успевают в бизнесе?

- A. Женщины, у которых способные мужья.
- B. Женщины, которых окружают заботой в семье.
- C. Женщины, у которых нет семейных обязанностей.
- D. Женщины, у которых умные дети.

36. Что женщины-бизнесмены находят в своей работе?

- A. Вину перед детьми.
- B. Внимание от родных.
- C. Чувство любви.
- D. Чувство наполненности.

Текст 3

Результаты опроса показывают, что 66% современных женихов и 70% невест выдвигают на первый план такие требования к спутнику жизни, как хозяйственность, красота и доброта. Далее с большим отрывом идёт желание иметь детей в ближайшие годы совместной жизни. А на одно из последних мест в опросе молодожёны (新婚夫妇) поставили любовь. И как следствие — наличие таких важных ценностей, как взаимопонимание, доверие, честность. Подобный

опрос проводился в 1983 г., и тогда результат был прямо противоположным: на первом месте среди мотивов вступления в брак оказалось «стремление проявить заботу и любовь к близкому человеку», а также «потребность во взаимопонимании, психологической поддержке, защите». Учёные делают вывод: раньше супруги полагались на помощь государства в решении проблем жилья и прочих проблем и поэтому могли целиком отдаться «простым человеческим чувствам». Ныне требовательность к спутнику жизни повышенная: обеспечение материальными благами зависит от самих молодожёнов.

Постепенно увеличивается возраст, который юноши и девушки считают приемлемым для брака. В Москве пик приходится на 25 лет, хотя каждый десятый юноша, отвечающий на вопросы, не собирается жениться до наступления третьего десятка. Подавляющее большинство столичной молодёжи собираются получить образование до вступления в брак (69% парней и 78% девушек) и приобрести своё жильё (70% и 63% соответственно). Если раньше почти все молодые люди считали необходимым условием для вступления в брак прохождение службы в армии, то сейчас таковых осталось 4%. Крайне любопытно, что при этом каждая пятая москвичка (20,5%) хотела бы выйти замуж за отслужившего в армии человека.

Многие молодожёны допускают временность своего союза, то есть дальнейший развод (离婚). В советские времена такая мысль показалась бы оскорбительной: люди женились, чтобы «жить долго и счастливо». Теперь 40% заключаемых браков — повторные. В Москве 58% юношей убеждены, что в брак можно вступать несколько раз. А москвичек, поддерживающих такую точку зрения, ещё больше — 67% !

Впрочем, даже те, кто намерен вступать в брак лишь один раз в жизни, находят причины для ... возможного развода. Среди причин указывают как традиционные «ушла любовь», «нет счастья», так и новые: «жёсткое обращение» или «нарушение предварительных договорённостей».

37. Какие ныне требования к спутнику жизни выдвигаются на первый план?

- A. Потребность во взаимопонимании.
- B. Психологическая поддержка.
- C. Материальные блага.
- D. Истинная любовь.

38. О чём говорит тот факт, что увеличивается возраст вступления в брак?
- A. Молодые люди считают необходимым прохождение службы в армии.
 - B. Установленный в законе возраст вступления в брак неприемлем.
 - C. Молодые люди собираются получить образование до брака.
 - D. Молодые люди хотят жить более самостоятельной и независимой жизнью.
39. Почему многие молодожёны допускают временность своего союза?
- A. Они женятся, чтобы потом развестись.
 - B. Они считают, что можно жениться не раз.
 - C. Они не любят повторных браков.
 - D. Они любят друг друга только временно.
40. В чём заключаются новые причины для развода?
- A. В поисках новых брачных контрактов.
 - B. В отсутствии любви и счастья.
 - C. В любовном отношении друг к другу.
 - D. В грубом обращении.

Текст 4

Управление силами природы — сложная, но увлекательная проблема. Природа, окружающая человека, представляет собой настолько тонкий и чуткий организм, что малейшее нарушение хода естественных процессов вызывает длинную цепь последствий. Нельзя изменять природу, не зная, к чему в конечном итоге приведёт изменение.

Что, например, произойдёт, если растопить ледники (冰川融化) Антарктиды? Ответ прост: таяние ледников приведёт к значительному повышению температуры в южных широтах. Во всяком случае, таким будет первоначальный результат. Чаще, чем теперь, облака будут закрывать от людей солнце. В настоящее время средняя температура атмосферы земного шара +14,4 °C, а средняя облачность — 50%. Но если процент облачности возрастёт до 60, то средняя температура на Земле понизится на 10. Подумайте, к каким последствиям это может привести?!

Далее, уровень океана повысится на несколько десятков метров, и, значит, под водой окажутся целые страны с плодородными почвами.

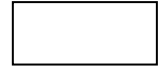
Глубокое проникновение морских заливов в массивы суши сделает климат материков в южном полушарии более ровным, тёплым и влажным. В то же время резко замедлится (变慢) течение почти всех рек земного шара, в руслах (河床) их начнёт откладываться песок, который раньше выносился в океан.

Увеличится площадь болот (沼泽), что приведёт в свою очередь к изменению почв, характера растительности. В частности, могут начать разрушаться почвы, сформировавшиеся в условиях сухого климата.

Означает ли это, что человек не должен преобразовывать природу? Конечно, нет. Стремительно возрастает техническое могущество человека и так же стремительно должны расширяться наши знания о том, как поведёт себя изменённая человеком природа. Человек будущего, располагая могучей техникой, будет не только разумно использовать природные богатства — он непременно будет бережно преобразовывать природу.

41. К чему приведёт таяние ледников в южных широтах?
 - A. К резкому повышению температуры.
 - B. К незначительному снижению температуры.
 - C. К резкому снижению температуры.
 - D. К незначительному повышению температуры.
42. Какова будет средняя температура на Земле в связи с изменением облачности?
 - A. 10,4 градуса.
 - B. 14,4 градуса.
 - C. 10 градусов.
 - D. 4,4 градуса.
43. Как изменится уровень океана после таяния ледников?
 - A. Понизится на несколько сотен метров.
 - B. Понизится на несколько десятков метров.
 - C. Повысится на несколько десятков метров.
 - D. Повысится на несколько сотен метров.
44. Каким станет климат материков в южном полушарии?
 - A. Прохладным и сухим.
 - B. Тёплым и влажным.
 - C. Холодным и разным.
 - D. Жарким и засушливым.
45. Какие последствия вызовет увеличение площади болот?
 - A. Изменение почв.
 - B. Изменение количества животных.
 - C. Увеличение площади суши.
 - D. Увеличение площади пустынь.

47. Где они останавливались в городке?
- A. В гостинице.
 - B. У своих родственников.
 - C. У своих бывших соседей.
 - D. В ресторане.
48. Сколько лет было первым жителям этого городка?
- A. Не больше двадцати пяти.
 - B. Больше тридцати лет.
 - C. За пятьдесят.
 - D. Приблизительно сорок.
49. Почему на городских улицах не ходят личные автомобили?
- A. Городок небольшой по площади.
 - B. Городские улицы плохие.
 - C. Запрещается пользоваться личной машиной.
 - D. Жители городка бедные.
50. Почему говорят, что городок очень высокий?
- A. Городок находится в горном районе.
 - B. Все улицы и дворы очень чистые.
 - C. В городке много деревьев.
 - D. Почти все жилые дома высокие.



2009 年在职攻读硕士学位全国联考

俄语试卷二

- IV. Перевод (15 баллов, 30 минут)
V. Сочинение (15 баллов, 30 минут)

考生须知

1. 试卷二满分 30 分，考试时间为 60 分钟，16:00 开始，17:00 结束。
2. 请考生务必将本人考号最后两位数字填写在本页右上角方框内。
3. 试卷二的答案必须用蓝色或黑色墨水笔写在试卷二答题卡指定区域内，未写在答题卡指定区域内的答案一律无效。
4. 监考员宣布考试结束时，请立即停止答题，将试卷二和答题卡反扣在自己的桌面上，坐在原位，等待监考员收试卷二和答题卡。待监考员全部收齐点清无误，宣布可以离场后，方可离开考场。
5. 监考员收卷过程中，考生须配合监考员验收，并请监考员在准考证上签字（作为考生交卷的凭据），否则，若发生答卷遗失，责任由考生自负。

IV. ПЕРЕВОД (15 баллов, 30 минут)

Переведите следующий текст на китайский язык.

Вопрос о том, что это такое — знать язык, до сих пор окончательно не решён. Нет никакой чёткой границы, до которой не знаешь, а после неё — узнал. Но понятно, что нужны и словарный запас, и грамматика, и произношение...

Незнакомые, непонятные слова — первое и самое явное свойство чужого языка. Некоторые счастливые люди запоминают их легко и прочно. Для других людей запомнить название нужного лекарства — проблема, если оно иностранное. Кто-то предпочитает читать слова вслух, кто-то — записывать их; каждый человек выбирает тот способ запоминания, который ему больше подходит. Но в любом случае слово быстро забудется, если его не употреблять в речи. Нужно добиться того, чтобы оно не просто хранилось в памяти в составе какого-то списка, а всегда легко и быстро занимало своё место в речи.

V. СОЧИНЕНИЕ (15 баллов, 30 минут)

Напишите небольшое сочинение в 100–120 слов на тему «Выходной день».

План:

1. Зачем нам нужен выходной день?
2. Как вы обычно проводите выходной день?

2009 年在职攻读硕士学位全国联考

俄语试卷 A 参考答案

I. ЗАВЕРШЕНИЕ ДИАЛОГА (10 баллов, 10 минут)

- | | | | | |
|------|------|------|------|-------|
| 1. B | 2. C | 3. A | 4. D | 5. A |
| 6. D | 7. C | 8. B | 9. A | 10. D |

II. ЛЕКСИКА И ГРАММАТИКА (20 баллов, 20 минут)

- | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|
| 11. C | 12. B | 13. B | 14. C | 15. A |
| 16. B | 17. D | 18. A | 19. D | 20. B |
| 21. A | 22. C | 23. B | 24. C | 25. C |
| 26. A | 27. A | 28. B | 29. D | 30. B |

III. ЧТЕНИЕ (40 баллов, 60 минут)

- | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|
| 31. A | 32. B | 33. A | 34. C | 35. B |
| 36. D | 37. C | 38. C | 39. B | 40. D |
| 41. A | 42. D | 43. C | 44. B | 45. A |
| 46. B | 47. C | 48. A | 49. C | 50. D |

IV. ПЕРЕВОД (15 баллов, 30 минут)

什么才算是懂得语言，到目前为止尚无最终定论。在不懂与懂之间没有什么明确的界线，不能说在这条界线之前就是不懂，而一旦越过这条界线就算懂了。但显而易见的是，词汇量、语法、发音……都是需要的。

不认识的、不理解的单词—这是异国语言首要的、最明显的特点。一部分幸运的人能够轻而易举地牢牢记住它们。而对于另外一些人来说，让他们记住一个需要的外国药名都是一件难事。有的人喜欢朗读单词，而有的人则喜欢把单词写下来；每一个人都选择最适合自己的记忆方法。但无论如何，如果单词不在言语中使用，很快就会被遗忘。应该让单词不只是以某种清单的形式储存在大脑中，而是随时能轻易、快速地在言语中占据自己的位置。

V. СОЧИНЕНИЕ (15 баллов, 30 минут)

(略)